

Γίργκεν Μπανσέρους

Μια υπόθεση για τον

ΝΤΕΤΕΚΤΙΒ ΚΛΟΥΖ

Η κατάρα των
επτά εμποδίων



ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ





Μια υπόθεση για τον

ΝΤΕΤΕΚΤΙΒ ΚΛΟΥΖ

ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ
π α ι δ ι κ ό

Πρώτη έκδοση Ιούνιος 2025

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ *Ein Fall für Kwiatkowski:
Der Fluch der sieben Hindernisse!*

ΚΕΙΜΕΝΟ Jürgen Banscheraus
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ Ralf Butschkow

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ Μαρία Αγγελίδου, Άγγελος Αγγελίδης
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ Θεοδωρής Τσώλης
ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Γιώτα Μπόμπου
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ Ρεντουάν Αμζλάν

ISBN 978-618-03-4393-9
ΒΟΗΘ. ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ 84393
Κ.Ε.Π. 6394 Κ.Π. 21625

© 2025, Arena Verlag GmbH, Würzburg, Germany
www.arena-verlag.de

© 2025, Εκδόσεις **ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ** (για την ελληνική γλώσσα)

Εκδόσεις **ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ**
Ιπποκράτους 118, 114 72 Αθήνα, τηλ.: 211 3003500
metaixmio.gr • metaixmio@metaixmio.gr

Κεντρική διάθεση:
Ασκληπιού 18, 106 80 Αθήνα, τηλ.: 210 3647433

Βιβλιοπωλεία **ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ**
Ασκληπιού 18, 106 80 Αθήνα, τηλ.: 210 3647433
Πολυχώρος, Ιπποκράτους 118, 114 72 Αθήνα,
τηλ.: 211 3003580, fax: 211 3003581

Γίργκεν Μπανσέρους

Μια υπόθεση για τον

ΝΤΕΤΕΚΤΙΒ ΚΛΟΥΖ

Η κατάρα
των εφτά εμποδίων

Εικονογράφηση: Ραλφ Μπούτσκοβ

Μετάφραση: Μαρία Αγγελίδου, Άγγελος Αγγελίδης



ΜΕΤΑΙΧΜΙΘ



Πριν από λίγο καιρό ο Λέοναρντ από την τάξη μου με ρώτησε αν είμαι καλά· μήπως είμαι, ας πούμε, κάπως τρελός. Γιατί όποιος ασχολείται μέρα νύχτα με ληστείες, κλοπές κι απάτες αποκλείεται να 'ναι τελείως εντάξει· μια δυο βίδες θα του 'χουν στρίψει, δεν μπορεί. Έτσι είπε.

Οι υπόλοιποι της Τετάρτης στο σχολείο μας είναι μια χαρά κανονικά παιδιά, όπως θα 'λεγε η μαμά μου. Μετά το σχολασμα γυρίζουν φρόνιμα κι ωραία στα σπίτια τους. Παίζουν ποδόσφαιρο. Κά-

θονται με τις ώρες μπροστά στους υπολογιστές τους. Ή πάνε για ιππασία – αλλά μόνο όσοι έχουν πλούσιους γονείς, αφού τα μαθήματα ιππασίας είναι πανάκριβα. Πού το ξέρω; Η τελευταία μου υπόθεση είχε σχέση με άλογα.

Όλα άρχισαν τη Δευτέρα του Πάσχα. Τις ημέρες της αργίας η μαμά μου δε δούλευε. Το 'χαμε ρίξει στην ξεκούραση, λοιπόν. Κοιμόμασταν λίγο παραπάνω το πρωί και τρώγαμε πρωινό το μεσημέρι. Είδαμε ταινίες που θέλαμε πολύ καιρό να δούμε και δεν τις είχαμε προλάβει. Τη Δευτέρα το βράδυ το διασκεδάσαμε: πήγαμε για φαγητό στο αγαπημένο μας ιταλικό, στον Σαλβατόρε. Πήραμε και οι δύο πίτσα «Τέσσερις Εποχές» και για επιδόρπιο δι-

πλή μερίδα τираμισού. Κάποιες φορές η ζωή είναι πολύ πολύ ωραία!

Γυρίζοντας περπατώντας σπίτι, περάσαμε από το περίπτερο της παλιάς μου φίλης, της Όλγας.

Η Όλγα είχε ήδη κατεβάσει το σιδερένιο ρολό, αλλά μέσα στο περίπτερο είχε φως. Απόρησα. Κανονικά η



Όλγα τέτοια ώρα είναι αγκαλιά με το μαξιλάρι της και βλέπει όνειρα.

– Καλησπέρα! φώναξα.

Πίσω από το κατεβασμένο ρολό φάνηκε στο παραθυράκι το κεφάλι της Όλγας.

– Α! Εσείς είσαστε! Μια στιγμή, βγαίνω!

– Τι έπαθες; ρώτησα την πιο παλιά και πιο καλή μου φίλη, όταν στάθηκε μπροστά μας.

Τα μάγουλά της γυάλιζαν, το μέτωπό της ήταν ιδρωμένο.

– Τι εννοείς; με ρώτησε, αντί να μου απαντήσει.

– Ποτέ δε μένεις τόσο αργά στο περίπτερο, της απάντησα.

– Αύριο θα 'ρθει κά-



ποιος από το Υγειονομικό του Δήμου για έλεγχο. Κι άμα βρει ένα λεκεδάκι, μια ψόφια μύγα, μια τόση δα βρομιά, θα μου το κλείσει, εξήγησε η Όλγα.

– Ε, τότε, καλό καθάρισμα, είπα και γύρισα να φύγω.





– Περίμενε, έχω κάτι για σένα! με σταμάτησε η Όλγα και μπήκε στο περιπτερο.

Όταν ξαναβγήκε, κρατούσε στο χέρι της έναν φάκελο.

– Μου τον άφησε η Μαρί για σένα.

Η πρώτη μου σκέψη ήταν ν' ανοίξω επιτόπου το γράμμα. Αλλά δεν το έκανα. Υπάρχουν πράγματα που τους μεγάλους απλά δεν τους αφορούν – όσο κι αν δε θέλουν να το καταλάβουν...

Για όσους δεν το ξέρουν: η ανιψιά της Όλγας, η Μαρί, είναι πανέξυπνη. Αφού έχει δείκτη πώς τον λένε 156. Που θα πει ότι μαθαίνει με τρομερή ταχύτητα. Τουλάχιστον με διπλάσια ταχύτητα από μας τους υπόλοιπους. Σε μερικές υποθέσεις μου μάλιστα με έχει βοηθήσει. Δεν έχει εμπειρία, βέβαια. Για αρχάρια, όμως, τα

καταφέρνει μια χαρά. Κάποιες φορές, για να πω την αλήθεια, τη φοβάμαι.

– Καληνύχτα, γλύκες μου! απάντησε η Όλγα όταν την καληνυχτίσαμε.

– Δεν είμαστε οι γλύκες σου! της φώναξα.

Η μαμά μου χαμογέλασε, χωρίς να μιλήσει.

– Καλά, συγγνώμη. Τα λέμε!

Όταν φτάσαμε σπίτι, ανέβηκα γραμμή στο δωμάτιό μου και άνοιξα το γράμμα της Μαρί.

Την Κυριακή στο Πάρκο Μπίρκενχοφ
θα γίνει το Τουρνουά του Ομίλου.
Θα πάρω μέρος. Θέλεις να έρθεις;
Το τουρνουά αρχίζει στις 11.00.

Γεια. Μαρί.

Στο Πάρκο Μπίρκενχοφ;

Τουρνούα του Ομίλου;

Σίγουρα τον Όμιλο Ιππασίας εννοούσε. Για όσους με ξέρουν, είναι γνωστό: τα σπορ δε μ' ενδιαφέρουν. Δεν είναι του τύπου μου. Και με τα άλογα δεν είχα μέχρι τότε την παραμικρή σχέση. Αλλά την Κυριακή το πρωί η μαμά θα δούλευε. Δεν είχα τίποτα να κάνω. Είχα και περιέργεια, ήθελα να δω πώς θα τα κατάφερνε η Μαρί. Πώς θα τα 'βγαζε πέρα με ένα άλογο. Είναι πανέξυπνη, το είπαμε αυτό. Αλλά τι θα σκαρφιζόταν αν το άλογο έκανε του κεφαλιού του;

Τη στιγμή που καταχώνιαζα το γράμμα στο συρτάρι του γραφείου μου, μπήκε στο δωμάτιο η μαμά για να μου πει καληνύχτα.

– Λοιπόν; Τι έλεγε το γράμμα της Μαρί; με ρώτησε.

Την άφησα λίγο να βράσει στο ζουμί της.

– Δεν ήταν γράμμα, ήταν πρόσκληση, απάντησα στο τέλος. Έχει τουρνουά ιππασίας. Την Κυριακή.

– Θα πας;

Κούνησα καταφατικά το κεφάλι.

– Σ' αρέσει η Μαρί, ε; ρώτησε η μαμά – μ' αυτό το χαμόγελο των μεγάλων που θα το απαγόρευα διά νόμου, αν ήμουν καγκελάριος. Λες κι ανάμεσα στα αγόρια και στα κορίτσια μόνο αγάπες και λουλούδια υπάρχουνε!

– Φυσικά και μ' αρέσει η Μαρί, απάντησα. Θα την παντρευτώ και θα κάνουμε έξι παιδιά.

– Αλήθεια;

– Μαμά! έβαλα τις φωνές. Ένα αστείο είπα!

– Α, μάλιστα, μουρμούρισε η μαμά μου,
και κοκκίνισε. Καλά, εντάξει, καληνύχτα!





Διασκέδασε με συναρπαστικά **ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ**
και πρωτότυπες **ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ**, λύσε
ΓΡΙΦΟΥΣ και άκου το **ΤΡΑΓΟΥΔΙ** του Κλουζ.

Σκάναρε τον κωδικό με το smartphone ή το tablet σου.

Μια υπόθεση για τον

ΝΤΕΤΕΚΤΙΒ ΚΛΟΥΖ

Όνομα: Κλουζ

Επάγγελμα: Μαθητής

Χόμπι: Ιδιωτικός ντετέκτιβ

Πάθη: Γάλα και τσίχλες

Η Μαρί, απελπισμένη, ζητάει τη βοήθεια του Κλουζ. Γιατί εδώ και λίγο καιρό τα πάει πολύ άσχημα στα τουρνουά ιππασίας. Ούτε ένα εμπόδιο δεν καταφέρνει να πηδήσει σωστά με το άλογό της, τον Ντινγκ Ντογκ – αυτή που κέρδιζε τα κύπελα το ένα μετά το άλλο και συνεχώς έβγαινε πρώτη! Ο Κλουζ δεν έχει την παραμικρή αμφιβολία: κάτι δεν πάει καλά σ' αυτά τα τελευταία τουρνουά. Από άλογα, όμως, κι από ιππασία δεν έχει ιδέα. Θα τα καταφέρει παρ' όλα αυτά να βοηθήσει τη φίλη του;

*Μια αστυνομική σειρά για μικρούς αναγνώστες,
με ήρωα ένα εννιάχρονο αγόρι που δεν έχει τίποτα να ζηλέψει
από τους ήρωες των κλασικών αστυνομικών μυθιστορημάτων.*

*Η σειρά τιμήθηκε το 2006 με το βραβείο
Hansjörg-Martin-Preis, το σημαντικότερο
γερμανικό βραβείο για συγγραφείς παιδικών
και νεανικών αστυνομικών βιβλίων.
Έχει μεταφραστεί σε 21 γλώσσες
και έχει πουλήσει πάνω
από 2.000.000 αντίτυπα.*

από 8 ετών

ISBN: 978-618-03-4393-9



9 786180 343939
ΒΟΗΘ. ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ 84393

metaixmio.gr